Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zaśpiewawszy hymn wyszli ku Górze Oliwnej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I po odśpiewaniu hymnu\* wyszli ku Górze Oliwnej.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I hymn zaśpiewawszy, wyszli ku Górze Oliwek. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zaśpiewawszy hymn wyszli ku Górze Oliwnej |

1. 1) Chodzi o Hallel (Ps 115-118). Mateusz nie wspomina o mowie przytoczonej przez Jana (J 14-17). Być może w trakcie tej mowy (<x>500 14:31</x>) niektórzy byli na zewnątrz. Po wieczerzy bowiem nie było już potrzeby przebywania w domu (<x>20 12:22</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 21:1</x>; <x>470 24:3</x>; <x>490 22:39</x>; <x>500 18:1</x> [↑](#footnote-ref-3)